

# 報公漢大

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號二四第卷六十第紙聞新) Monday 28 April 1975 (Vol. 36 No. 242 Page 1)

零售每份一毛五
半年十八元
全年三十六元
每月三元
每季九元
無論派報或郵寄



**中國北韓聯合公報**  
(東京美聯社電)此間收獲北京新華社廣播中國與北韓發表聯合公報。公報對朝鮮統一及其他各問題完全同意，北京重申對北韓爭取統一獨立，並要求美軍撤出南韓，北韓亦支持解放台灣。

**日自民黨選舉獲勝**  
(東京路透社電)日自民黨在週日地方選舉中獲勝，增加其在國會之議席。

**以國外長突訪巴黎**  
(巴黎美聯社電)以色列外長施倫堡抵法訪問，為以色列高級官員八年來首次訪法之第一人，將極力改變法以立場。

**最後消息**

**阮文紹在台無應酬**  
(台北美聯社電)前南越總統阮文紹抵台兩日，任其兒美社台大使阮文傑私邸，足不出戶，但料日內即將分別拜訪中國官方各領導人。

**金邊法使館有痢疾**  
(河內法新社電)法使館內八名法籍人員，因衛生設備惡劣，發生痢疾，聞東共禁止外來援救，法使館內之難民，包括來自蘇聯、中國、及西方國家之救濟品。

**寮共不撤所奪據點**  
(永珍美聯社電)寮共週未宣佈，其部隊決不自寮北所佔領之七個重要據點撤退及放棄，該等據點係日前與親中立派之寮軍軍於戰中奪得者。

**聯國安排希士會議**  
(紐約路透社電)據聯合國消息，希臘與土耳其兩國現經同意，在聯合國安排之下，就塞浦路斯島紛爭問題重新展開新會議，但會議地點移在維也納舉行。

**施漢諾之母親病逝**  
(北京路透社電)流亡北京之東埔寨元首施漢諾親王之母親，亦即東埔皇太后，於週日病逝，享壽七十餘歲。

**南越徽號軍機炸新山一機場**  
**越共炮轟西貢**  
**楊文明任總統**

(本報綜合美聯社、路透社、法新社電訊)西貢電：南越過去一星期內有三個總統。國會於週日以一三四對零票，選出楊文明將軍繼任總統。楊氏今晨已就職，立即向越共呼籲停火與和談。但越共初步反應已予拒絕，令人費解。

楊氏左右透露將委天主教領袖阮文玄為副總統，佛教領袖武文柱為總理，並將廣獲國內其他贊成越共和談之各派人士。聞越共立即反提三點：一、結束西貢政府；二、終止一切作戰機構；三、遏制對南越人民之迫害。

越共工兵及突擊隊，昨日分別在西貢市內濠透活動，火箭彈擊中市中心區三英里處地方。坦克則在距離十七英里處出現。

今晨突有四架塗有南越空軍徽號之戰鬥機，飛向新山一機場投擲，炸毀多架停放於該處之飛機，據推測：一、不滿與越共和談之南越機師所為；二、越共駕駛前所獲之南越飛機施行轟炸；三、使西貢市民更加驚慌失措。又因共軍炮擊外圍據點，大炸邊和空軍基地，離民擁塞，通往西貢之第一、第四、及第十五號公路均已截斷，更使人心惶惶，士無鬥志。沿途區間多已紛紛棄甲逃亡。

至昨日止，留西貢美僑尚有九百五十四人，料今明日可以撤完。倘和談展開，停火可期，西貢或免發生災難，當為南越之福。

華盛頓電：美國會仍定本週內通過議案：一、三億二千七百萬美元人道援助。二、有限度授權總統動用軍隊撤備。國會另有提案，撥五千萬美元資助東新政府作為人道救濟之用。

美參院共和黨參議員史葛及民主黨參議員吉吉昨在接受西貢訪問中表示：一、總統應儘速撤西貢美僑，應無動用軍隊必要。且從中協助楊文明談判停火。二、美應同時由南越及泰國退駐軍。

**刺肯案美仍圖覆核**  
**副總統查刑驗報告**

(華盛頓美聯社電)美總統福特特下令組織之專查小組，近以多項方面紛紛指責美前總統肯尼迪被刺案，與該局有株連，又謂當時開槍射肯總統之子彈不抵一顆，且分別來自前與後方。

洛基案小組，不得不下令再派五名警事專家，將肯總統當時遇刺身死所作之警務剖驗詳情及所作之報告，全部從頭予以詳細之覆查與重核。

又傳前美總統肯尼迪遇刺後亦曾私下表示，懷疑兇手李哈維當時曾受其父某國(古巴)所指派與利用而用此下策。

**警方抨擊阻礙移民**  
(多倫多美聯社電)本省有警方週未曾對奧大華方面加政府移民部猛力抨擊，謂阻礙各省在倫敦方面徵聘適合資格之英國申請人前來多省出任警官，以補充警方實力，但移民局一官員否認該項指責，指出有時牽涉緩急先後問題。

**聯國救助南越難民**  
(紐約美聯社電)聯合國難民總署署長，伊明之亞加十親王，週六表示將集中一切力量及精神，協助及救濟目前分散在馬尼拉、關島、威克島及一部份可能經已抵達美國之數萬南越難民。

**倫敦大盜劫銀行**  
**劫款數達七百餘萬**

(倫敦美聯社電)據蘇格蘭場偵緝部消息，本市週末有六名銀行大盜，在繁盛商業中心區，向英國銀行倫敦分行行劫，共盜劫七百餘萬元之巨。

據銀行會計部一高級職員，年廿六歲之費爾茲聲稱：僥倖銀行內另有一筆價值三百四十萬元之旅行支票未被劫匪察知或發現，故得保而不失。

警方謂匪黨劫去現款七十三萬元，但因同時將存戶之保險櫃撬開，盜去大批現款、債券、首飾、金銀、輔幣，暨其它貴重物品，價值共值多少，一時無法估計，但相信總額當必超過七百餘萬元。

最後消息，警方已拘獲九名嫌犯，并一部份贓物。

**美報寄北京被扣發**  
**簡寫地址弄成誤會**

(華盛頓美聯社電)據此間極具權威之「華盛頓郵報」專欄作家米克，寇西報導，過去七個多月來，「華盛頓郵報」每日經常寄寄來件，直接送達北京毛澤東主席收閱，詎料報紙經加送北京辦事處時，竟為該局一經手職員扣發。

後經查明，職員以寄件人「華盛頓郵報」一將收件人毛澤東主席之英文地址「一共和國」一用簡寫寫出，有違郵局規例，遂予扣留不寄，幸此事終為華盛頓郵報一職員發現，即向該局抗議，始得寄出。

**越南和談總統楊文**

(本報美聯社特稿) 繼陳文香出任南越總統後，負責與北越談判之共軍展開談判。但楊氏現年五十九歲，他已被認為「非共黨」的第三勢力領袖，而且始終站在反對阮文紹獨裁政權的立場。

上週當陳文香辭職之際，阮文紹而任南越總統時，因為共軍認陳氏到底還是阮氏嫡系人物，不肯以他作為談判的對手。這迫使陳文香走投無路，不得不哀求楊文紹將軍出任總理，組織新內閣。至少在表面上，在人們的印象中，楊氏是比較可為共軍接納的一個人物。但楊氏認為軍事由任總理，

依舊得不得，因此堅持必須繼續總統才肯上台跟共軍展開談判。但楊氏現行南越憲法上的規定，使陳文香不得不向國會要求特別修憲，准他本人辭職，而打開楊文紹將軍合法繼任總統之大門。

楊氏曾於一九七一年準備對抗阮文紹而競選總統。後來發現阮氏種種高壓手段從中操縱大選連他(連同前副總統阮高祺)退出競選。讓阮氏一人自私自利自選連任南越總統，這使到當時的華盛頓也覺得十分尷尬。

據說楊文紹為人溫和、鎮靜，而且喜歡體育運動(打得好一手好網球)。他已婚，生有三子女，外國人給他一個綽號叫做「大明」，這是因為他個子很大，重二百磅，身高五尺十寸。

吳廷琄倒台之後，楊文紹做過三個月之「國家元首」，而且老百姓還認他是「革命之父」。但他終於被軟化的南越軍閥集團(阮文紹就是其中成員之一)趕走下台，這迫使他自充「充軍」泰國，達四年之久。

楊氏出生於湄公河三角洲，留學法國，曾在法軍服役。在第二次世界大戰時，一度成為日軍俘虜。

**英左翼昨號召英人**  
**退出歐洲共同市場**

(倫敦路透社電)意志堅強之英工團領袖，暨英政府中一批左派工黨議員，經於週末召開會議，討論對英工黨首相威爾遜表示違抗，並號召英國應立即退出歐洲共同市場。

該批左翼人士此項行動，對英相個人自是一項危險性之打擊，但對威爾遜遜倡導英國應繼續留在歐洲共同市場之建議，當無多大影響。

最近舉行之英國民意測驗，顯示英國四千萬選民中，料將絕大多數仍主張英國應繼續留在歐洲共同市場內，議會中保守黨議員，亦多支持威爾遜之立場。

**意大利修改選舉法**

(羅馬美聯社電)意大利議會已通過一項法律，修改選舉法例，將選舉期限縮短，同時更將競選費用限制。下院以三三三對拾五票通過。經參院先已批准之修正案，規定競選期限由四十五天減至卅天。

**退休金夫婦可承繼**  
**未成年兒女每各可領卅七元**

(多倫多美聯社電)加拿大不少喪妻之男子，為維護其家庭子女，在生生活緣揮霍而面存即多數不知，傑夫亦可承繼其已死之妻子退休金。每月最高得獲八十八元三角一分，但維持未成年子女每名可領卅七元二角七分。但此僅限其妻生前曾繳納加拿大退休金計劃費用方有資格。死者丈夫亦可申領一筆死亡恩賜金，約為七千四百元。

查主辦退休金之政府部門，於今年一月一日實施該項新法例時，即曾廣事宣傳(按：本報亦曾刊出有關之廣告)，但可將因知者尚未普及，迄今為止，申請者僅約有一千名，現時政府再度提醒有資格申請之人士注意。

**多倫多城有人倡組**  
**反對移民節制人口**

(奧太華加新報電)一羣加拿大人在多倫多倡組一個「人口增長率降至零」之機構，上星期四曾出資二千元，在「環球郵報」刊登全版廣告，主張節制人口增長，限制移民，謂每年移民額應由廿二萬減至一萬名。

該廣告立即引起反感，若干國會自由黨議員指責令人惡心之事。但該團體人士立即否認彼等不是提倡種族主義或性別主義者。該單位一名女理事珍納，巴爾墨解釋，感於世界人口每年增加七千五百萬人，加拿大充其量所能應付者不過「滄海粟」而已。故必須計劃加以節制，移民太多將會降低我們個人之生活質素，倘若我們「生活質素因此而提高，則加拿大可能增加其對外援助所作之承諾，又謂其組織現有三百名志願工作者。又否認彼等立場係反種族或種族主義者，加拿大人口現有二千三百萬人，最多只能擴增至三千萬人而已。

**按揭利率應予降低**

(奧太華加新報電)加政府城市事務部部長丹遜，週未曾向國會表示，遲來銀行突將按揭利率增加，甚為關懷，認為不足反映市場之實際情況。

又稱：彼日內約將見各大銀行之代表，就此事進行磋商，並將極力勸告該銀行應即將按揭利率降低。

▲卑詩省農業部長達夫亦都昨昨拒絕一百二十五名和平農民要求立法，訂定他們有權集體與政府磋商問題。

**卑詩華青定期集會**  
**討論文化服務問題**

(溫哥華訊)據溫哥華英文太陽報刊載，卑詩省華人青年將於五月十六、十七及十八日在卑詩大學國際學舍及唐人街集會，目的在研究中加文化異同，及如何。

吸收：年華人參加華人社區工作，此改善華僑婦女地位，是項會議，由華人社會及加政府內政部主持。詳情請撥電話六八七：零七二九查詢。

**政府計劃簡訊一束**

▲大雲高華區已批准一九七五年發展公園業務計劃費用共為三十一萬二千三百元。

▲卑詩省每一市鎮將獲得二萬五千元，額外補助，該款來源乃來自天然氣氣出口加價。

▲據卑詩省政府旅遊觀光業部長依尼路昨在省議會報告稱：卑詩省政府旅遊觀光工業，今年估計將達一兆元。

▲據卑詩省檢察長亞力山大曼昨昨報告稱：現已委任律師李察達達治路在雲梯警局內工作。

**省府告白擇報刊登**

(多倫多訊)據此間詩省長巴律在省議會稱：省政府對選擇報紙刊登廣告時，對被選之各報討論的政策，未有任何選擇標準。

卑詩省保守黨領袖史治華萊斯已請求省府研究省府七月在雲高華「佐治海峽」週刊刊登一九九五年石炭礦年預算案。

據史治華萊斯醫生稱：為何在該週刊刊登廣告，該週刊上週，乃刊登情詞與色情分類之廣告報紙。

**移民面臨歧視挑戰**

(奧太華加新報電)人權律師加利頓路昨在特別國會移民委員會表示：加拿大境內仍有許多種族歧視主義的存。移民面臨許多歧視事件，他們在初級法庭法官受審時，有等法官歧視移民。加拿大及聯邦政府應面對現實，如任由種族歧視主義滋長，五年內必難收拾。

**文化交流訓練班招生**

(溫哥華訊)據國際學生教育社報告稱：該社為與世界各地文化交流起見，徵求各界人士參加該社舉辦之文化交流訓練班。準備赴亞洲及東南亞等地佛教學校，將入學之進步技術教授，同時并可獲得交換知識之機會。

凡有意參加者，不分年歲、性別及種族，均可報名。報名地點，每日隨時可以約見。雲梯街街五二五號樓。



### 美國輿論與參議員 炮轟中央情報局

(華國通訊)

總計算處的集中調查的，是關於聯邦調查局用人是否適當，用錢是否屬正途，與及是否與警方合作。  
在稍後時間，輿論轉而針對聯邦調查局是否勝任時，聯邦調查局「株連」，受到更進一步的調查。  
相信這個負責調查的部門的局長，被以其道施予其人之身，會感到啼笑皆非。  
該局在七四年活動報告中，有一段指稱該局目前最大恐懼是核子武器可能落在恐怖份子手中。  
此報告剛在美原非委員會屬下的工廠，有大批損失之後發表，雖是造謠核彈的主要原料。  
報告指出：美國必須提高警覺，來自蘇聯集團的外交人員及來自東方國家的特務喬裝成遊客，會向這些儲藏打主意。敏感人士認為蘇聯聯邦調查局與中央情報局關係混淆，並向它求助的原因之一。  
中央情報局過去多次牽涉入國際事件，例如古巴豬灣事件，在智利，倫弟當政時的秘密活動等已使該局備受內外壓力。  
但由於該局所任的工作特殊，在攻擊的同時，仍然受政府監督最少。  
但因為中央情報局頻頻出事，既在水門事件中牽涉入內，在智利的間諜活動又不停的受到世人的抗議，終於它的自由受到威脅。  
中央情報局人員在智利十項政變，將世界各地掀起了「連串的反美示威」。

### 電動生仔

(西雅圖通訊)這裏有位農場主人請我們去參觀他養的火雞，一隻隻又肥又大。他說：火雞的「Q」十分低，農場用電動孵卵器孵小火雞，當時已久，母火雞已忘記自己怎樣孵小火雞了。我想如果人也能電動生仔，該多好。(琛)

### 我更愛人

(巴西通訊)巴西各大城市路邊的沙坑，並不是狗廁所，而是供孩子們玩耍的，任意讓狗污染環境，是任何都市的時髦病，此間有人倡導屠狗，他說：「我并非不愛狗，而是我更愛人。」此話值得深省。(莊)

### 三睡房屋主自賣

可能加多一睡房，完成娛樂室，地段40x120尺，前面有樹木，開價五萬五千五百元。電話：684-0014 or 876-1108

### 埠仔聘請工人

中西廚一名，洗盤碗一名，企枱一名，夫婦更佳，包食住，有意者電話五六七四三三五 Collect Call 或函商。  
Client's Restaurant, P. O. Box 938  
Vancouver B. C.

## 名園大酒家

(茶市部每逢星期二休息)  
「華麗晚飯三層」  
酒家部  
滬港名廚「吳蘇一師」  
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。  
茶市部  
享譽港澳「巫金一師」  
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。  
音樂夜總會  
重金禮聘粵名中外歌星能歌善舞姊妹花姐雙江麗小姐青春小姐櫻櫻菁菁兩位青春小姐  
每晚九時登台演唱著名中西音樂拍和演奏歡迎各界親臨指導  
地址：雲高華利打街東一四一至一四七號  
定座電話：六八三、四七三二

承接裝置噴水機  
有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與  
Burt Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

靚屋自賣  
十餘年新，式大睡房，高土庫，有房，士德古壩。請每日下午五時後或星期六，日電話九七九、九七六

## 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.  
534 Main Street  
Vancouver, B. C.  
Phone: 684-8824

### 最新運到 大幫唐山

什貨，紅心番薯干，清補涼，各式香酥，蜜餞，蘇雀燈，蘇雀格，床單，被套，女裝縮骨，遮及最新流行時代曲，粵曲，京劇，唱片，唱帶。

### 新貨價平，歡迎選購

### 現款收購港澳地產物業

本公司現備有現款，收購港澳物業，不論大小之住宅，商業樓宇或工廠樓宇等，如有意出售者，請駕臨溫哥華打東街一八五號(185 E. Pender, Vancouver, B. C. Canada)或致電六八九、〇五〇式接洽。一經成交，交款地點，悉隨尊便。港澳僑胞，如有對愛，遷移玉步到本公司接洽，無任歡迎。本公司以投資為目的，一切開金，賣方免付。

### 美國運通企業公司

加拿大代表人 鄭榮坤湯德榮啓  
Mr. Ivan Cheng & Mr. Thomas Tong, Acting For:  
C. L. Thomson Express International Ltd.

## 聯興公司

RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.  
Tel: 683-4918

各種粉麵  
合時水貨  
罐頭食品  
藥材丸散  
海味什貨  
瓷碗碟  
冰霜魚蝦  
印度加李

## BLACKSTONE HOTEL

1176 Granville St.,  
Vancouver, B. C.  
電話 681-7541

黑石大旅店  
內有餐館酒吧  
電視機等各種  
新式供應舒適  
便利如有僑胞  
旅住無任歡迎  
經理人黃新榮

## 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新到設計  
結婚花球  
花籃花圈  
花圈花籃  
花圈花籃  
無任歡迎

## 明和公司

MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

雲高  
快捷便利  
茶樓家庭皆宜置備

質鋼製特到新  
夾皮餃蝦  
毛五元七個每

## 華宮酒樓夜總會

The Falcon Cabaret  
Restaurant Ltd.  
544 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 683-2104

粵菜部由名廚主理  
喜酌華筵 晚飯宵夜  
晚飯由五時開始  
夜總會  
特聘香港名樂隊  
舒情歌后張建蓉小姐  
長駐演唱  
台灣之鶯黎芳小姐  
香港名歌星李燕菁小姐  
(歡迎中西各界人士駕臨指導)  
夜總會直至凌晨二時

## 蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.,  
717 East Broadway Tel. 876-8010  
Vancouver, B. C. V5T 1X8

專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛機大炮火車動物等  
大量批發門售送禮自用  
各式拾頭，袖珍，廁所掛牆收音機  
價錢平，款式新，超時代產品。  
批發訂購 無任歡迎  
兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

## 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 戲院五街東士嘉堡

今天隆重獻映  
邵氏發行本年度最佳  
國術拳擊巨片  
(殘暴成人電影未滿十八歲恕不招待)

弟子林少  
同場加映  
多咀街  
影視紅星  
大會串

## 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 685-3935

利息高，服務好。  
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。  
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。  
存款有政府保障每戶式萬元  
萬無壹失

營業時間：星期一至星期四  
每日上午九時十五分至下午五時  
星期五上午九時十五分至下午五時  
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

## B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證

雲埠秘書路蔡根璇立正

## 黃亞俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：684-0338

△萬里旅行益智多 遊香港包括機票酒店觀光八百壹十元無須美國轉機遊檀香山包括直航機票酒店遊覽三百五十九元請早定位  
△代理省府政府牌汽車保險住屋火燭保險歡迎問價請見黃立綱  
△簽證蓋印書寫文件誓詞遺囑批約

## 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
湯天豪  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL: HOWE TONG  
687-2215, 325-0527  
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V64-2T4 Canada

買賣房屋  
工商樓宇  
公寓大廈  
投資地皮  
各種生意  
實業貸款  
免費估價  
歡迎詢問

商業地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位區區大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九，廉過買住宅地，抵買。  
旺區大商場商業樓，二層高，有停車場，地舖面積超過萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會或戲院，行皆適合，開價卅二萬。  
靚平車舖割愛出售，近唐人埠，舖面積約三千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價一十五萬元。  
租金廉，批約長，機會不多，請先定先得。  
階梯商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，32 Zone即可建一百五十尺高，近 Metrolink 非常有利前途，開價十六萬九千元。  
溫哥華 Downtown 商業樓地皮 100x120 尺，五萬四千平方尺，臨臨能修屋，最好建大寫字樓或大酒店。  
入息大單位位柏文地區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一五〇尺，可分三個單位出租，每月可淨約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。  
倘有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費估價估價另議

# 大漢小語

▲二世祖最有福——老儒突然過世遺下一筆財產無人領，或在他的床底，或在他的睡房牆壁間發現了可觀的金錢，已不是新鮮的故事。老儒不把錢財交給銀行保管或藏在保險箱裏，據說是怕麻煩或行路不便或不習慣所造成。

老儒不一定無兒女，有兒女的老儒多是「阿福」，他的兒女則是「有福」，因為老儒多愛兒女愛到發狂，所以「有求必應」。

任何人「有福都是假，惟獨二世祖之流可算是人間的世裡有真福之人。」

▲世祖有個有錢的聽話的爸爸

，他不管也不想他爸爸的錢是怎麼賺來。他要知道的是如何盡情地揮霍，如何去玩弄那些拜金主義的小姐太太，又如何使那些見錢眼開的人向他歡呼「上流、物、真、好使他樂一樂。」

可憐他的父親，生成大福買型，外表得氣，誰曉得他孤寒成性，一生除了有與國「搵錢」外，甚麼也沒有興趣，不捨得吃，不捨得穿，自然不捨得做善事，不獨刻薄人，亦刻薄自己。結果因太努力打軍盤而病倒了，而一命嗚呼！更遺憾的，他擁有偌大一筆錢，却一個也帶不下地獄，他那個寶貝兒子因忙於花天酒地，就連紙錢也忘記

給他。可憐的他，若死而有知，方知「福是福了」，却「阿福的福，他的兒子才「有福」呢！」

▲何不利用遺產去造福？

一聽到爭取改善移民的呼聲，便想到我們「何不設法培育多幾個李僑棟進入國會？入省府？把我們的呼聲帶入三級政府裏邊？」

培育有學位的人才的最佳方法，是促成僑社養成遺產捐為獎學金的風氣。

我們僑社那時才有統一性的獎學基金會？我們三戶人家中那時才有兩個大學生呢？

當人才充足了，我們要爭取移民福利就容易辦。這一切就只是如何利用遺產獎學，使施者獲進天堂。

編者

## 華埠觀感

### 工人湖何日興建？

圖畫館、遊樂場、安老院、托兒所、歌劇院等，該湖如果建成，過百畝的土地，將成為美麗、幽靜的好去處。其四周將種植中國樹木，還有中國涼亭、小橋。此外，中國政府亦願意以一艘帆船及其他遊艇，放在工人湖中，供人參觀使用。該湖將與登立中國製造之白瓷、白瓷恩大夫對中國人民所作的偉大貢獻與犧牲，藉此促進中加兩國的友誼。

我們想想，這是多麼美好的建設，但何時才使理想變成事實呢？

當理想實現的一天，我們華埠便改觀。我們每個人都流著喜悅，但這份大家光榮的爭取，相信大家也希望能熱烈出錢出力去促使早日完成吧！

▲你屬那一種華僑？

有人說：「華僑可分四等，那是在唐人街外環拿回唐人街用的，是舉一等好華僑。在唐人街環錢，用於唐人街，是二等好華僑。在外面賺錢，不拿回唐人街用，或只拿小的部分回外，是三等的華僑。那些在唐人街賺錢，却把錢拿到外面去花的，是四等華僑。」

「二。續完」

## 天真的喜樂

來爭取生存和滿足，精神鬆弛令人輕鬆，叫人愉快，來享受生存和滿足，天真的喜樂就是享受生存和滿足的一種表現，它以無傷大雅的口調和無損大體的行爲作劇取樂，來增加生活的情趣，增添生存的喜悅，淘氣的精靈白克就是代表這一種人性。

人生不能只有鬆弛而無緊張，人生也不能只有緊張而無鬆弛，兩者兼有，才合中道，才是適當的人生。

在這一方面，儒家比較偏重緊張和嚴肅，所以有「君子不重則不威」的矜持，和對天真的喜樂心的壓制，宋代理學家講誠敬，其道德更嚴肅，更抑制了天真的喜樂心，因此這種道德使人養成了規矩矩的行爲，却缺少活潑潑的精神，不能以天真的喜樂心享受生存和滿足。造成人生的一種缺欠，實是值得修正的。

春耕夏耘，是緊張嚴肅的表現，秋收冬藏，是鬆弛愉快的時候。值此秋收冬藏的聖誕裏，日讓我們流露天真的喜樂心，鬧鬧笑笑的痛痛快快地玩幾天，享受享受生存和滿足，再緊張嚴肅起來，重新開始新的奮鬥吧。

▲哀謝

先慈方門黃氏安人之喪經於一九七五年四月十八日下午一時假座暗市廣福樓舉行出殯禮安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠臨賜花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情存均感感此哀謝

孤哀子 羅祖耀 羅耀邦 孤哀女 羅碧雲 媳婦 李佩芳 陳寶蘭 男孫 日衡 日興 同叩謝

厚恩芳名 恕不臚列

**周愛權 視光學博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜宵夜 宵夜宵夜  
宵夜宵夜 宵夜宵夜

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
下午五時至凌晨  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨  
下午五時至凌晨  
逢星期一休息

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜  
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至  
下午五時，更由  
下午五時至十時。  
星期一至星期日及假  
期茶市提早九時半  
開市。電話：六八五、〇七三  
六八四、〇七三  
逢星期三休息一天

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司**

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

增設  
馬來亞確  
頭食品部  
歡迎選購

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981

**▲列治文靚屋住宅**

八年新，全舖地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅收價六萬八千五百元

▲西區餐館——一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，收價十一萬元，有長批，裝修設備，已不在此價，認真抵買

▲汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車生意，僅收價十六萬五千元

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，收價五萬九千五百元

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

總代理  
馬來西亞雄獅牌萬里望花生  
澳門同叙文酒廠  
飛馬牌廚用酒  
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽識 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

飛機運到 大金錢龜

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐頭青刀豆

**中和公司 CHUNG WO HONG CO.**  
PHONE 683-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

特價貨

一磅庄 燕牌蓮藕 每罐三毛  
二磅庄 切菜片 六毛五  
二安庄 陳滿記腐乳 一元二罐

**利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.**  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務  
全加總代理  
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。  
雲南省：雲南白藥及各種成藥。  
全加總批發：  
福建省水仙花牌罐頭磨菇  
加西總批發：  
上海市梅林牌罐頭青刀豆

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽識 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

飛機運到 大金錢龜

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐頭青刀豆

### 片市阻珠民治黨 達權社五十八週年 紀念鳴謝

本分黨部於一九五五年二月三日午二時舉行典禮，由中國民主治黨駐加國總支部各支部達權社及各支社各級幹部及家屬、僑胞、婦女、姊妹、各商號等，高誼隆情，祝賀金鮮花等，感佩無既，謹綴數言，以表謝忱，特此鳴謝。

駐加國民主治黨總支部、雲南民治黨達權社體育會廿元、大漢公報同人十元、達權社體育會廿元、點閱報社十元、錦泰社十元、卡加利黨部十元、滿地可黨部十元、多倫多黨部十元、近黨部十五元、沙市加寸黨部廿元、黨部祝詞兩封賀金五元、(以上每封祝詞)

周森海合家三百五十元、黃海合家三百元、周超常合家一百五十五元、周國林合家一百五十元、合利館一百四十元、馬汝相一百元、鄭炳合家七十元、周明威合家七十元、周仔順合家六十元、周福光合家五十元、黃新長合家五十元、周德帆合家五十元、周克合家五十元、黃清伍十元、曾昂合家四十元、周啓盛合家四十元、周活源合家三十元、孫樹文合家三十元、周永均合家廿五元、徐發起合家廿五元、周開祥合家廿元、周國初合家廿元、周華合家廿元、周楚強合家廿元、周炳怡合家廿元、李文合家廿元、陳炳燦合家廿元、周錦灼合家廿元、黃海合家廿元、伍瑞廿元、黃暖廿元、蔡邦廿元、葉明廿元。

周道炳合家十五元、李福十五元、周炳杜合家十元、周策合家十元、鄭波合家十元、周文佐合家十元、馬錚合家十元、陳光十元、黃良十元、周喜十元、黃維十元、陳南十元、伍國璋十元、李福十元、梁順十元、羅伯澄十元、葉介五元、黃忠五元、周進五元、周廣進五元、徐發起五元、周康三元、周厚芳名忍不稱呼，倘有錯漏，祈見諒。

先考譚潤好字維業梁公府君中山縣福浦村人不幸於一九七五年三月十七日病逝，聞享壽七十有三歲。經於三月十五日假晴市黨儀館舉行喪禮，安葬於海豐墓園。荷蒙宗親戚友惠贈輓儀花圈，并親臨執紼，素車隨送，誼隆情厚，均感謹此哀謝。

未亡人李氏  
孤子富泉永泉  
孤女貴泉玉泉  
女婿馬華昆  
男外孫家強家仲  
女外孫家善 同泣謝  
厚惠芳名 恕不稱呼  
「轉讓」梁萬財一百元，梁惠森啓

哀謝  
先考譚潤好字維業梁公府君中山縣福浦村人不幸於一九七五年三月十七日病逝，聞享壽七十有三歲。經於三月十五日假晴市黨儀館舉行喪禮，安葬於海豐墓園。荷蒙宗親戚友惠贈輓儀花圈，并親臨執紼，素車隨送，誼隆情厚，均感謹此哀謝。

垣雷錦濤生共八十元。  
林裕輝方霖均雷法安共五十元，梁炳照合家五十元，梁來生合家五十元，雷燦明合家四十元，黃兆謙合家二十五元，繆威榮合家，黃鴻麟，林登，黃海合家，容慈添，梁祖浪，(以上每二十元)黃玉麟，黃仲榮，蕭璋垣，李惠文，梁金石，梁高氏，雷章學，李煥明，梁偉儀，羅柏傑，湯玉昆，蕭少良，林鏡謙，黃華棟，梁才時，劉炳德，(以上每十元)李兆倫六元。

高煥標，黃善同，孫福儀，孫太，梁雷倩，馬銳強，梁引浩，滿嬌，繆華棟，鄭國立，黃國光，雷玉倫，黃白連，李壽祺，黃星才，蔣太，林軒，馬桂全，壽祺母，劉祖輝太，李金成，高壽棟，劉見安，劉敏求，繆溢佳，蕭炳禧，蘇太。

Mr. & Mrs. John Wong Mr. & Mrs. Harry Lohie  
Mr. & Mrs. Ed Mizuno Mr. & Mrs. Harry S. Lowe  
(以上每五元)  
陳連珠四元，鄭連珠三元，黃蛟三元，浦街樓三元，鄭太，林太，雷太，劉惠倫，馬太，(以上每二元)

「花園」馬華昆合家，梁萬財來生合家同，劉祖倫夫婦，雷法安方霖同，林裕輝，黃鴻海鴻麟同，黃仲榮鴻輝同，容慈添，林登李壽祺同，馬銳強梁雷倩同，黃有吉梁引浩同，黃兆謙，高天柱，黃國祥，方炳貴鄧光強陳奕雄同，恆美寄廬同人，雷道雲光池同，華人耆英會，雷妙安，李惠文合家，高天傑合家，梁永泉，雷健生錦濤，梁啓垣惠森，雲高華花舖。

「素車」黃鴻海，梁兆昆，梁來生，陳奕雄夫人，梁引浩，高天良，黃兆謙，雷燦明，雷健生，梁永泉。  
倘有錯漏，祈見諒。

西區大屋  
近四十二街西，約十年新，全土庫，六房三浴室，前後花園，要價十五萬五千，隨時可以預約觀看。

商業舖十一間  
白石市區，一年新，地大有停車場，每年收租約五萬餘元，要價六十萬。

市中西餐館  
喜市定街西，八十餘座位，近華埠，適合唐西餐，批期好，要價三萬三千，詳情請電  
好彩實業公司楊定國 公司 273-1805 住宅 266-0467

高華公司新盤  
(一)十街東四四〇號，四睡房，磚地，二廁廁所，取價四萬四千五百，可接充十厘息銀期。

(二)堅固屋睡房士德古屋，大地兩廁浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房櫃，土庫另有睡房，已租一百六十元，開價五萬九。

(三)四十九街東Townhouse三睡房，另有土庫，開價四萬三千九。

(四)東區廿四街華麗好屋，美觀兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。

(五)北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，割價平賣。

(六)三三六東三十八街近細街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。

(七)東區廿四街華麗靚屋，美觀兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘元。

華麗新屋  
(一)雲華高爾夫球場，位於西四四八及四九九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。

陳偉民  
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光碟，極表歡迎。  
電話：291-5408

莊士頓汽車駕駛學校  
Johnston's Driving School  
政府合法牌照  
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965，或 324-7025  
王君接洽 假日照常服務  
地址：八壹八壹 緬街

新位仁茶餐室  
New Wai Nin Cafe (1974) Ltd.  
218 Keefer St.  
電話：六八四、一七四〇

美聲電器唱片公司  
SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936

美華眼鏡公司  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 5.  
Tel: 681-7710

富刻  
承接裝修  
油漆 土木工程  
電話 253-6544

新位仁茶餐室  
New Wai Nin Cafe (1974) Ltd.  
218 Keefer St.  
電話：六八四、一七四〇

華麗新屋  
(一)雲華高爾夫球場，位於西四四八及四九九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲南白藥  
直接進口  
批發零售 壹律歡迎

中國皮鞋鞋拖鞋  
式樣新穎，舒適耐穿  
批發零售，壹律歡迎

通用電器行  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE AND SERVICE  
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

華麗新屋  
(一)雲華高爾夫球場，位於西四四八及四九九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。

華麗新屋  
(一)雲華高爾夫球場，位於西四四八及四九九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十五萬至十五萬九千。

均安號  
QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service  
21 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

**加興泰有限公司**  
**Tai Hing Company Ltd.**  
 265 E Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
 684-1028

**新到大幫**  
**超等味精**  
**冰霜明蝦**

**黃漢經**  
**Wong Horne Agencies**  
 INSURANCE  
 General Agent  
 441 GORE AVENUE  
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
 辦理報稅  
 商業經紀  
 各項燕梳

**梁**  
**LEONG KEE**  
 504 Alexander St.  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-1203  
 254-6816

(承接土木大小工程)  
 裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水筒當批建造築圍玻璃地格等工程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒履相迎。  
 地址: 亞力山打街五〇四號  
 電話: 式五四、六八一六  
 夜間電話: 式五四、二二〇三



**倚天屠龍記**  
 金庸著

原來這幾句對答, 正是當年兩人  
 在綠柳山莊的地牢中所說。只是當年  
 兩人說這幾句話時滿懷敵意, 今夕却  
 是柔情無限。  
 無忌笑道:「你怕不怕我再搔你  
 腳底?」趙明笑道:「不怕!」無忌  
 伸手握住了他的腳, 忽聽得西北角上  
 隱隱有呼叱之聲, 他側耳傾聽, 聽到  
 遠處有勁風互擊, 顯是有人鬥劍, 便  
 道:「我們去看看!」携了趙明之手  
 從地牢中一躍而上, 循聲望去, 只  
 見三個人影正向西疾馳, 身法迅速異  
 常, 均是武林中第一流的高手, 這時  
 楊道也奔到無忌身邊, 說道:「不是  
 自己人,」無忌道:「楊左使, 你  
 那人迴劍一掃, 嚙的一聲响, 將判官

筆掠起, 拋向空中, 就這麼緩得一緩  
 鹿杖客已躍到那人身旁, 手中的鹿  
 杖刺了出去。  
 那人斜身閃避, 拍出一掌, 月光  
 正好照在鹿杖客身上, 只見他臉色極是  
 蒼白, 長髮散亂, 正是周芷若, 無忌  
 吃了一驚, 忙帶同趙明隱身樹後, 只  
 見鹿杖客接住空中掉下 枝鶴嘴, 只  
 繞到周芷若左首, 和鹿杖客已成左右  
 合擊之勢, 周芷若咬牙道:「兩個老  
 鬼, 苦苦追我, 到底幹什麼?」鹿杖  
 客:「今日明教張無忌奪了屠龍刀,  
 倚天劍, 我們親眼得見, 刀劍中的武  
 功秘笈已失, 那是在宋夫人身  
 上!」無忌聽了, 心中一驚:「我們  
 奪刀救人之時, 原來這兩個老傢伙早  
 已躲在旁, 居然沒發覺, 只聽  
 周芷若道:「武功秘笈確是有的, 我  
 練成之後早已毀去,」鹿杖客冷笑道  
 :「練成」一字, 談何容易?這屠  
 龍刀。

**益豐茶室**  
**Yick Fung Tea Room**  
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-1514  
 中秋月餅  
 龍鳳禮餅  
 經濟時菜  
 每星期  
 營業七天

**諸里冷氣工程**  
 專科大小商業房冷氣工程。設計裝置  
 及修理。忠誠負責服務。快捷妥當。  
 電話: 八七二、壹〇三九  
 3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

**國際汽車駕駛學校**  
**INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY**  
 386 East Hastings Street Phone 684-3044  
 本校教導僑胞駕駛汽車歷史最  
 本為悠久循循善誘以各種方  
 多便循循善誘以各種方  
 方便循循善誘以各種方  
 忠誠為各僑胞服務

**廣珍鐘錶首飾舖**  
**Kwong Chin Ho Co.**  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
 684-3743 684-4822  
**桃園**  
**HO INN CHOP SUEY**  
 79 East Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 地方清潔  
 服務週到  
 大蒸小酌  
 豐儉隨意  
 備有光顧  
 無任歡迎

**緬甸大藥房**  
**MAIN DRUG LTD.**  
 434 Main Street Vancouver, B.C.  
 緬甸街三四號 電話684-8634  
 專配西藥  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 畫報雜誌  
 僑胞光顧  
 格外歡迎  
 經理黃永衍啓

**特價機票**  
 本公司專辦來回香港旅行團, 每週賣票  
 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽  
**捷航旅行社**  
 722 SMITHE ST., V6Z 1A6  
 Vancouver, B.C. Tel. 684-6638

**驗眼專家**  
**李興捷**  
 安省滑鐵盧大學  
 視光系博士  
 辦事處: 喜士定東街二百五十三號  
 Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.  
 電話: 687-1018  
 辦公時間: 星期一至星期六  
 上午九時至下午五時半

**明達**  
 承接木工油漆  
 專做裝修門及時代化傢俬  
 僑胞光顧無任歡迎  
 日夜電話 876-4740

**華強公司**  
**KENWARD CO.**  
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 四零一號哥林比亞街 電話684-8821  
 經營及修理名  
 廠傳真機, 收  
 音機及各種電  
 器, 承接大小  
 電力工程, 服  
 務妥當, 價格  
 克己, 保證滿  
 意。

**榮榮臘味廠**  
**Wing Wing Co.**  
 450-460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241  
 臘味專家  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印備  
 函索即奉

**有傢俬睡房出租**  
 粉飾一新, 三一八佐治街東,  
 電話六八四, 九〇〇五洽。

**市黨殯儀館**  
**ARMSTRONG & CO.**  
 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.  
 本店創設四十  
 餘年經驗豐富  
 價錢克己服務  
 周到遠近聞名  
 華友光顧極表  
 歡迎如有接洽  
 請向李榮  
 特聘華人經理李榮  
 本館電話 254-2821  
 李榮電話 255-8814

**Harry James Agencies Ltd**  
 Insurance and Real Estate  
 606 MAIN ST., 684-1377  
**RRSP減稅?**  
 那一種最好?  
 對閣下有利?  
 抑或對閣下不利?  
 我們能給閣下一個忠實的答案  
 MANUFACTURERS LIFE  
 電話六八四, 壹三七七  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅榮全啓

**加拿大皇家銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
 本行特設華務部, 專為僑胞  
 辦理一切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴  
 重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保護此類  
 貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。  
 華務部司理: 馮錦華啓  
 港幣匯價每百 十九元九毛九

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 ●經營一切銀行業務  
 ●竭誠服務僑胞  
 ●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**昌記**  
**油漆裝修**  
 承接泥水木工程  
 私各等大小工程  
 誠為僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話 二五四, 一五〇五  
 六八七一四〇九四

**深公司**  
**DICKSAM LIMITED**  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話: 684-8614  
 鮮芽菜  
 便捷妥當

**RRSP減稅?**  
 那一種最好?  
 對閣下有利?  
 抑或對閣下不利?  
 我們能給閣下一個忠實的答案  
 MANUFACTURERS LIFE  
 電話六八四, 壹三七七  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅榮全啓

**加拿大皇家銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
 本行特設華務部, 專為僑胞  
 辦理一切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴  
 重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保護此類  
 貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。  
 華務部司理: 馮錦華啓  
 港幣匯價每百 十九元九毛九

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 ●經營一切銀行業務  
 ●竭誠服務僑胞  
 ●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 一 盲人國的傳說

那是在法屬中非洲有地方，竟亦發現有如墨西哥盲村一樣的瞎尾絲蟲，和那些充作傳染病菌媒介的蚊蟲。有一個法國醫學家，人通學專家佛朗士·巴松，此提出嚴重的警告。他說：「這頗似盲的蚊蟲和瞎尾絲蟲，正由西非吹動，和病人，遷徙，而日益擴大的蔓延。現時估計，有這種瞎尾絲蟲的盲人，在中美及中非，已有十萬人，還有許多盲人，在內。如盲人國在內。如果世界性的醫藥保健衛生團體，不迅速設法阻遏這種病患的蔓延，我們每個人都會有日受這種病患侵襲的危險呀！」

### 盲人國的地理

在厄瓜多爾，一種神祕山谷的盲人國，可能是這種病患的瞎尾絲蟲和色蚊蟲的寄生繁殖地。其後轉運至中美洲墨西哥的泰德貝克村，再傳至法屬中非洲的盲人村。

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD. 168 EAST PENDER ST., Telephone: 689-7835

承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD. 549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1 Tel. 681-1728



本號專辦中西各款瓷瓶，餐館用具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶，碟雀牌，天九牌，十五牌，等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專承接接裝收音機。

### 廣生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. 683-3032

雲香精 新到 牛皮癬膏 砂仁山渣汁 健步虎潛丸 排菜片 唐山腰菓 糖衣銀翅丸 安宮牛黃丸 四川杜仲 大陸三邊竹 人參糖

(每星期二日休一天)

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

### 「泰山靈芝之精」

凡多夢少寢，神經衰弱，風濕病，支氣管哮喘等症，服後可收到痊癒的效果。

新品種，新劑型

Yung Kee Restaurant Phone 689-9611

有茶飲有點心 大宴小酌隨意 廣東香港風味 營業時間：週一至週三上午十一時至下午十時 週四至週六上午十時至下午十二時 週日及假期上午十時至下午十二時 逢星期四休息 歡迎光臨指導

### 鋪記飯店

溫哥華 片打東街二五五號二樓

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2038



### 家記麵店

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 電話 688-7018 全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新廚沙河粉 批發零售 一律歡迎

### O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號 電話 六八七、七一七 貳五三、〇三六 特價專門定做旅店用純綿花床褥 單人每件貳十九元九五，雙人每 每件三十五元九五，大批定做， 另有折扣。

### 滿地可銀行

購屋儲蓄金計劃 本行又一貢獻 凡未購有私人房屋而年紀在十八歲以上者，每人每年可供購屋儲蓄金一千元，最高限額為一萬元，每年所供款項，可作免稅之用。 本行即日開始接受申請，本年四月一日起以前所供款項可作一九七四年度免稅之用

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111



活氏傢俬電器公司 本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請名師，專修各種電器，如：電視機，霜櫃，電爐，洗滌機，椅，地毯，其他各種傢俬，全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君接洽，極表歡迎。

### 金華大市場

G. M. MARKET 687-9841 下地厦大華文 華洋福食 美味燒腊 新鮮海產 生菓瓜菜 豬牛鷄鴨

### 文華餐廳

Mandarin Gardens Restaurant Cabaret 689-3881 花園裝飾 設備豪華 歐西名餐 各國佳酒 名貴舒適 文華大厦 二樓

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1815 627 MAIN ST., VANCOUVER. 本號代理 各項買賣 實業房屋 大屋小房 按揭貸款 服務誠實 歡迎惠顧

### 文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN 611 Main St., VAN. 687-9608 喜慶筵席 精美點心 七和菜 經濟抵食 燒烤海鮮 中西禮餅 遠近馳名

嘉華凍房冷氣工程 裝置修理商業 大小凍房 冷氣 具政府牌照 快捷妥當 收費從廉 876-1918

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 R. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 營業時間：上午十一時至晚上十一時 逢星期營業七天

承接清理垃圾服務 各類中西招牌，車身門窗金字，玻璃壁畫掛畫，古裝裝飾品，廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。 電話：五九四、九〇七

雅慈油漆裝飾公司 專營內外油漆工程，裱高紙花紙，鋪砌地台膠磚。電話：九四四、空室八八。 鋼窗及大小工程。電話：四三七、九二六。 一〇。周倫

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種麵粉 日日新鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

海宏 精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理閣台水瀆 電話：二五〇四 〇一三二

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

英皇電器修理工程 合格牌匾，新裝電火，免費估價，電器修理。 電話：九八八、五八八、八八八

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820 五磅十扎 花旗麵粉 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻 中秋月餅 電話：六八一、八〇一七

納偉旅行社 總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361 華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處： 點問頓 Edmonton 424-3188 域多利 382-1597 西雅圖 722-2872



